

## **Word-to-Word Bilingual Dictionaries**

### **Approved for Use by LEP Students on ISTEP+ Tests**

**Source: 2007-08 ISTEP+ Program Manual, Appendix J**

The Indiana Department of Education authorizes the accommodation of use of word-to-word bilingual dictionaries on the ISTEP+ (Grades 3-9) and Graduation Qualifying Exam (GQE) for Limited English Proficient (LEP) students at the following levels of proficiency: **Level 1 (Beginner), Level 2 (Early Intermediate), Level 3 (Intermediate), and Level 4 (Advanced)** as assessed on the LAS Links English Proficiency Assessment (Overall score). These are also approved for Limited English Proficient (LEP) students at the following levels of proficiency: Not Proficient (NP) and Approaching Proficient (AP) on the LAS Links Placement Test.

Bilingual dictionaries are limited to those that provide **word-to-word translations only (i.e., no definitions, sample sentences, visuals, etc.)**. Students must meet two requirements in order to use a bilingual dictionary on ISTEP+:

- 1) The student must be fluent in reading in their native language; and
- 2) The student's **Individual Learning Plan (ILP)** must document use of a bilingual word-to-word dictionary in class.

The list of approved word-to-word dictionaries for various languages is within **Appendix J of the ISTEP+ Program Manual**. A list of publishers and distributors appears on the last page of the approved list. School corporations are responsible for purchasing these dictionaries for students using Title III or other appropriate funds.

Electronic translation devices, oral interpretation, or translation of test content by instructional staff are **not approved** in place of a word-to-word dictionary.

Word-to-word dictionaries may not have been identified for all native languages. To request approval for a dictionary not currently on the approved list, please contact the Division of Language Minority and Migrant Programs at (317) 232-0555 or (800) 382-9962 and provide the dictionary title, publisher, ISBN #, and year of publication.

